



Distr.
GENERAL
A/C.5/32/84
9 December 1977
RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

Тридцать вторая сессия
ПЯТЫЙ КОМИТЕТ
Пункты 100 и 62 повестки дня

ПРЕДЛАГАЕМЫЙ БЮДЖЕТ ПО ПРОГРАММАМ НА ДВУХГОДИЧНЫЙ ПЕРИОД
1978-1979 ГОДОВ

ПРОГРАММА ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ
ПО ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЕ

Административные и финансовые последствия проекта
резолюции, содержащегося в документе A/C.3/32/L.51

Заявление, представленное Генеральным секретарем
в соответствии с правилом 153 правил процедуры
Генеральной Ассамблеи

1. Второй комитет на своем 57-м заседании, состоявшемся 9 декабря 1977 года, утвердил проект резолюции, содержащийся в документе A/C.2/32/L.51 с внесенной в него устной поправкой. Перед этим он рассмотрел заявление о финансовых последствиях (A/C.2/32/L.87).

2. В пункте 2 проекта резолюции к Генеральному секретарю будет обращена просьба подготовить и представить, в сотрудничестве с соответствующими органами и специализированными учреждениями Организации Объединенных Наций, в частности с Ближневосточным агентством Организации Объединенных Наций по оказанию помощи палестинским беженцам и организации работ, а также Экономической комиссией для Западной Азии, Генеральной Ассамблее на ее тридцать третьей сессии всеобъемлющий и аналитический доклад о социальных и экономических последствиях израильской оккупации для условий жизни народа Палестины на оккупированных территориях.

3. Доклад, запрошенный в этом проекте резолюции, потребует более интенсивного проведения экспертизы, чем доклад об условиях жизни народа Палестины на оккупированных территориях (A/32/228), который был представлен Генеральной Ассамблее в соответствии с ее резолюцией 31/110.

4. Кроме того, подготовка доклада будет осуществляться в исключительно трудных условиях с точки зрения времени и места. Эти условия не позволят осуществить углубленного основного исследования и обзоров, требующих значительного количества времени. Этот доклад будет основываться по необходимости на материалах, имеющихся в системе Организации Объединенных Наций, и на той информации, которую можно будет получить в соответствующих странах. Ко всем заинтересованным правительствам будет направлена просьба предоставить любую имеющуюся в их распоряжении информацию и сотрудничать в предоставлении и получении, по мере необходимости, другой информации. Имеющуюся в наличии письменную информацию необходимо будет дополнять путем проведения личных интервью и других непосредственных расследований, для чего потребуется значительный объем работы.

5. Если разрешение на посещение оккупированных территорий не будет предоставлено, то в результате такого расследования нельзя будет получить отчет из первых рук о социальных и экономических последствиях. В этом случае доклад будет отражать последствия лишь в общих чертах и основываться на многих фактах, которые должны будут быть установлены на основе материала, который может быть получен из других заинтересованных стран.

6. Ввиду весьма широкого охвата доклада, который запрошен в настоящее время, а также в целях обеспечения сбалансированности мнения специалистов для выполнения этой задачи потребуется группа в составе трех консультантов, включающая специалиста в области физического планирования, экономиста и социолога. Поскольку этой группе консультантов придется опрашивать местное население, а также обсуждать соответствующие вопросы с основными руководителями общин и правительственными служащими, необходимо обеспечить надлежащее общение на арабском языке. Поскольку может оказаться, что найти специалистов с достаточным знанием арабского языка невозможно, необходимо предусмотреть предоставление устных и письменных переводчиков.

7. Предусматривается, что для выполнения задачи потребуется предоставление услуг консультантов в течение 14 рабочих месяцев в целом. В целях сбора данных, включая опрос свидетелей, один из консультантов, руководитель группы, совершит две поездки из Центральных учреждений в Нью-Йорке в соответствующие страны на Ближнем Востоке, в то время как два других консультанта совершат одну поездку. Им будут оказывать помощь в ходе их поездок в соответствующие страны один сотрудник Агентства Организации Объединенных Наций для оказания помощи палестинским беженцам и организации работ или Экономической комиссии для Западной Азии, а также три устных переводчика, поскольку каждому консультанту возможно придется заниматься различными аспектами расследования.

/...

8. Соответствующие расходы распределяются следующим образом:

	<u>Расходы</u> (в долл. США)	
<u>Консультанты</u>		
14 рабочих месяцев	44 100	
Путевые расходы и суточные	<u>17 300</u>	61 400
<u>Сотрудник БАПОР/ЭКЗА</u>		
Путевые расходы и суточные		4 600
<u>Устные переводчики</u>		
Оклады	22 100	
Путевые расходы и суточные	<u>12 800</u>	34 900
<u>Письменный перевод по контрактам</u> <u>на английский язык собранных</u> <u>основных материалов</u>		
400 страниц с арабского языка		
100 страниц с древнееврейского языка	<u>10 000</u>	<u>10 000</u>
ВСЕГО		<u><u>110 900</u></u>

9. Таким образом, если Генеральная Ассамблея примет проект резолюции, содержащийся в документе A/C.2/32/L.51, то общие дополнительные ассигнования в размере 110 900 долл. США потребуются в соответствии с программой населенных пунктов в разделе 5А предлагаемого бюджета по программам на 1978-1979 годы.

10. Кроме того, необходимо будет выделить ассигнования в размере 48 600 долл. США по разделу 23 для обработки доклада экспертов (50 страниц) на шести языках следующим образом:

/...

Обработка доклада

	<u>Кол-во сотруд- ников</u>	<u>Кол-во дней</u>	<u>Суточ- ная норма</u>	<u>Всего</u> (в долл. США)
Письменный перевод ^{а/}	10	7	129	9 000
Редактирование ^{а/}	5	7	138	4 800
Печатание ^{а/}	10	7	49	3 500
Машинистка (англ. язык)	1	5	32	<u>200</u>
				17 500
Размножение и распространение				3 200
Путевые расходы сотрудников, не наня- тых на месте	25			<u>27 900</u>
Всего				<u><u>48 600</u></u>

II. Потребности по обслуживанию заседаний, указанные выше, были исчислены на основе "полных расходов" в том смысле, что приростные расходы оцениваются как "непокрываемые" за счет имеющихся ресурсов. Данные о том, в какой мере могут потребоваться какие-либо дополнительные ассигнования, будут отражены в сводной ведомости, которая подготавливается в настоящее время и которая предназначена для того, чтобы отразить все дополнительные расходы по разделу 23.

а/ Сотрудники, не нанятые на месте.